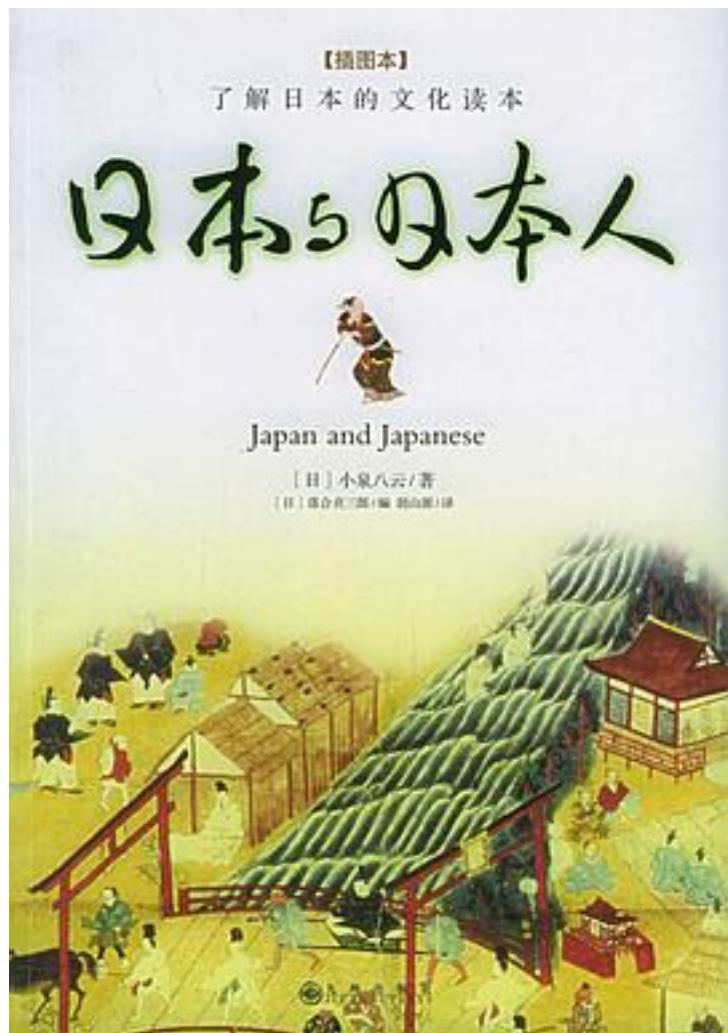


日本与日本人



[日本与日本人 下载链接1](#)

著者:[日] 小泉八云

出版者:北方文艺出版社

出版时间:2015-2

装帧:平装

isbn:9787531733850

以东西方对照的眼光来研究日本和日本文化，尤其是从心理、哲学上解剖了日本人整个

的内心生活；从日本人内在的和外表的，历史的和社会的，心理学的和伦理学的各方面，描摹日本的国民特性。要研究他们的全部生活，可作为一个强有力的参考。

作者介绍：

小泉八云（1850-1904）原名拉夫卡迪奥·赫恩（Lafcadio Hearn），新闻记者，现代怪谈文学鼻祖。胡山源（1897 - 1988），原名胡三元，作家、文学翻译家。

目录: 译者自序 1

原编者序 2

第一章 日本文明的天性 3

第二章 柔术 27

第三章 远东的将来 68

第四章 一个守旧者 80

第五章 困难 107

第六章 奇异与魔力 110

第七章 忠义的宗教 123

第八章 关于永久的女性的 136

第九章 关于祖先崇拜的几个思想 164

第十章 灵魂先在的观念 189

小泉八云年表 209

编后记 211

· · · · · (收起)

[日本与日本人](#) [下载链接1](#)

标签

日本

小泉八云

日本文化

北方文艺

人文社科

网易云阅读

日本文学

文集

评论

我的天这是做梦时译的吗…读得要得哮喘！冲着小泉八云给两星

编辑很用心，配图涉及了日本文化的各个方面。但胡山源的译文实在难以卒读，距离他的译本也有85年了，不知道是小泉八云原文的问题还是译者的问题，很多地方读不通顺，该是请熟悉日本文化的翻译家重新提供新译本了。小泉八云这么有名，怎么会没有人对他的书有兴趣呢？

读前两章的时候我痛不欲生，相比之下史记、通鉴以及鲁迅的那些杂文简直不能更容易理解了。可第四章开始居然被胡山源老先生的文笔给征服了，“在将来，富足就是软弱的根源”，“对于简单善良的喜爱，和放僻邪侈的厌恶”这些句子，针针见血。尤爱第四章《一个守旧者》。

新书出炉，恭请列位捧场。

比较旧了。

我感觉到最后翻译自己都放弃了

“入則無法家拂士，出則無敵國外患者，國恒亡。” - 孟子·告子下
日本與日本人，小泉八雲一百余年前的思考

如此蹩脚的翻译是如何逃过出版编辑的法眼的？如此自负和不可一世的思想是如何在作者身上产生的？如此书，莫要读！

怎么译的，读着很不顺，很别扭，是民国语境和现在不一样吗？

……我有点不知所云。评论和批注里都在说是翻译的问题？

翻译不好。

……读不太明白？似乎是翻译的时间太久远的原因？

译文要读哭了

是翻译的问题还是作者的问题…这个问题没弄清楚之前就不打分了。

文字略瑰丽可读，胜于其《怪谭》；置于维多利亚时代或大正时代中，均居二流写手以下。

拖泥带水

太老了 翻译也怪怪的

不知道是翻译还是原著的问题，略糟。没看完。

2018-96

不管别人怎么骂翻译，我觉得翻的很好。我不喜欢的是小泉八云的那种行文中高坐云端俯视指点的视角

屎一样的书。开始几章还跟日本有关系。后面几章已经上升到人类跟灵魂的玄学上了…… 翻译者是不是屎吃多了。浪费我时间

[日本与日本人 下载链接1](#)

书评

[日本与日本人 下载链接1](#)